

# معلومات عن طلب الحصول على الحد الأدنى من الدخل وفقاً للمادة 33 من قانون فيينا للحد الأدنى من الدخل

تقدم لك ورقة المعلومات هذه معلومات مهمة عن تقديم الطلب والإجراءات.  
ارجوك اقرأ هذه المعلومات بدقة!

معلومات قانون حماية البيانات وفقاً للمادة 13 من اللائحة العامة لحماية البيانات:  
<https://www.wien.gv.at/kontakte/ma40/ds-info/index.html>

## ما هو الحد الأدنى للدخل في فيينا؟

يقدم الحد الأدنى للدخل في مدينة فيينا الدعم للمحتاجين في شكل مساعدة مالية بالإضافة إلى مشورة ودعم من قبل الأخصائيين الاجتماعيين.  
أساس ذلك كله هو قانون الحد الأدنى للدخل في فيينا.

## ما هي الشروط التي يمكنك بموجبها الحصول على الحد الأدنى من الدخل؟

يمكن الحصول على مساعدة بموجب قانون الحد الأدنى للدخل في ولاية فيينا إذا  
< كان مركز حياتك وكذلك مكان إقامتك الرئيسي (التسجيل) في فيينا وأنت مقيم في الواقع فيها و  
< لم يكن دخل أقل من الحد الأدنى من الدخل المعاييري المخول به و  
< كنت مواطن نمساوي أو مساوي للمواطنين النمساويين ومستوفي لبعض المتطلبات الإضافية.

ويُعامل الأشخاص التاليون معاملة المواطنين النمساويين على قدم المساواة:

< مواطنو الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو  
< الأشخاص الذين يحق لهم اللجوء أو  
< ممن لهم حق الحماية الفرعية

< مواطنو الدول الثالثة الذين يقيمون منذ فترة طويلة ولديهم تصريح إقامة ,,إقامة دائمة في الاتحاد الأوروبي" أو تصريح إقامة (على سبيل المثال ,, إقامة دائمة في الاتحاد الأوروبي أو تصريح الإقامة الدائم) ، والذي يعتبر على هذا النحو.

## كيف تحصل على الحد الأدنى للدخل في فيينا؟

### 1. قم بملء الطلب!

< يمكنك الحصول على الطلب في جميع مراكز فيينا الاجتماعية وتنزيله من على موقع [www.wien.gv.at/amtshelfer](http://www.wien.gv.at/amtshelfer)  
< قم بملء الطلب بشكل كامل وصادق.

< يجب عليك وعلى زوجك وزوجتك / وشريكك / شريكك المسجلة وعلى أطفالك حتى سن 21 عاماً ، شريطة أن يكونوا تلاميذ وأن يكونوا قد بدأوا التعليم المدرسي قبل سن 18 عاماً التوقيع على الطلب إذا كانوا يعيشون في نفس الأسرة.

### 2. قم بإرفاق نسخ من جميع الوثائق!

يجب تقديم وإرفاق نسخة كاملة من الوثائق التالية من قبل جميع الأشخاص الذين يعيشون في نفس الأسرة (بما في ذلك الأطفال)  
< بطاقة هوية تحمل صورة رسمية (مثل جواز السفر)

< المستندات

شهادة الاعتراف باللجوء الصادرة من المكتب الاتحادي للشؤون الخارجية واللجوء وتصريح الإقامة  
الحالي وشهادة الزواج وحكم الطلاق النهائي / مرسوم الطلاق وتسوية الطلاق وشهادات الميلاد للأطفال وإلخ.

### « بيان بالدخل الحالي

بيان بالأجور / بالمرتبات (صافي الدخل) وإثبات من قبل التأمين الصحي بالمبالغ المدفوعة (على سبيل المثال إعانة المرض وبدل رعاية الأطفال وبدل إعادة التأهيل) ومدفوعات الإعالة وإخطار المعاشات، وإخطار الاستحقاقات وإثبات نوع ومقدار الدخل الآخر

### « أدلة على الإعانات المطلوبة

طلبات الحصول على إعانات من خدمة مكتب العمل ، مزايا جهة التأمين الصحي والنفقة والمعاشات والدخل الآخر

### « إثبات الأصول

كشوف الحساب والمدخرات والأوراق المالية عقود الإيداع للبناء وقيمة إعادة شراء التأمين على الحياة / معاش التقاعد والميراث والهدايا والسيارات والعقارات

### « إيصالات الإيجار

عقد الإيجار وإثبات مبلغ الإيجار الحالي (تفاصيل الإيجار)

« إثبات يفيد اسم صاحب الحساب (بطاقة الحساب وكشف الحساب إلخ).

« بطاقة المعاقين وفقاً للمادة 40 من قانون المعوقين الفيدرالي – BBG

### 3. تقديم الطلب والوثائق المصورة!

يمكنك العثور على عنوان وتفاصيل الإتصال بالمركز الإجتماعي المسؤول عنك في الجزء الخلفي من ورقة المعلومات هذه.

يمكن إرسال الطلب مملوء ومكتمل وموقع عليه ومرفق به صور من المستندات المطلوبة:

« عن طريق البريد إلى المركز الإجتماعي المسؤول أو

« عبر البريد الإلكتروني إلى المركز الإجتماعي المسؤول أو

« ألقاها في صندوق بريد المركز الإجتماعي أو

« تسليمها شخصياً إلى الموقع المسؤول لهيئة الشؤون الإجتماعية، القانون الإجتماعي والصحي لمدينة فيينا (انظر جهات الاتصال).

### 4. كيف يمكنك معرفة عما إذا كان يمكنك الحصول على الحد الأدنى من الدخل في فيينا؟

تتحقق إدارة هيئة الشؤون الإجتماعية قسم القانون الإجتماعي والصحي لمدينة فيينا عما إذا كان يحق لك الحصول على الحد الأدنى من الدخل و / أو الحصول على بدل الإيجار وتقرر بشأن طلبك عن طريق إصدار القرار بهذا الشأن. الشرط المسبق لذلك هو أنك تقوم بالتوقيع على الطلب الكامل. وسيتم إرسال القرار إليك بالبريد.

### ما هي حقوقك؟

لديك الحق في

« تقديم طلب

« تلقي معلومات حول الإجراءات

« شرح وتوضيح وذكر محنتك

« تلقي قراراً (إذا كنت قد قدمت طلباً كاملاً)

« تقديم شكوى ضد القرار.

### ما هي واجباتك؟

التزام بالتعاون

أنت ملزم

« بإرسال جميع المستندات اللازمة ،

« بتوفير جميع المعلومات بشكل كامل وصادق

« ويجب تقديم بيان بالاستحقاقات القائمة (مثل النفقة وبدل السكن ، وما إلى ذلك) وإلا فسيتم رفض

المساعدة أو إيقافها ولا يمكن دفع مبالغ إضافية لوقت الرفض أو التوقيف.

### استخدام العمالة

يجب على الأشخاص القادرين على العمل قبول عمل يمكنهم القيام به أو المشاركة في إعادة التدريب أو إعادة التأهيل أو المشاركة في تدابير تكاملية للعمل. ويجب الإلتزام بالمواعيد في مرافق المشورة والرعاية. إذا تم رفض العمل أو رفض المشاركة في تدبير تكامل العمل فهناك تخفيض تدريجي للمعيار الأدنى للدخل المتعارف عليه لتغطية سبل العيش

- « بنسبة 25% لمدة شهر واحد
- « بنسبة 50% لمدة شهرين في حالة رفض إضافي و
- « بنسبة 100% إذا استمر الرفض طوال فترة الرفض.

### الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 18-25 سنة

تطبق معايير مختلفة للحد الأدنى من الدخل على للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 18-25 سنة. فالأشخاص الذين هم في التدريب أو المدرسة أو يقومون بدورة أو العمل يحصلون على مزايا أعلى من الأشخاص الذين لا يشاركون بنشاط. ويكون لدى مقدمي الطلب أربعة أشهر كوقت توجيهي للمشاركة في تدريبات وتعليم تكميلي. خلاف ذلك فسيتم تطبيق المعيار الأدنى للحد الأدنى من الدخل أدنى عند حساب المساعدة المالية.

### إندماج مستديم في العمالة: مكافأة العمل زائد

للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 25 عامًا ويعملون لفترة طويلة الأجل (العمل المستمر لمدة عام أو نصف عام للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 25 عامًا) الفرصة عن طريق تقديم طلب لمرة واحدة في الحصول على نسبة ثمانية بالمائة من الاثني عشر ضعف من الحد الأدنى من الدخل المعاييري لأولئك الذين يدعمون أنفسهم.

### مكافأة العمل

لا يتم إدراج المدفوعات الزائدة (عطلة ومكافأة عيد الميلاد) من الدخل المكتسب عند حساب الحد الأدنى من الدخل.

### متطلبات الإخطار

يجب الإبلاغ عن التغييرات التالية على الفور:

« الدخل والثروة والأسرة وظروف السكن

« مقدار الإيجار

« إقامة خارج فيينا وإقامة في خارج الدولة والإقامة في مستشفى والإقامة في منتجع صحي وإقامة مرضية أخرى في احد أقسام المشفى واحتجاز وإخ.

« المدرسة أو التدريب المهني ، تدابير التدريب من مكتب العمل AMS ، تدابير الإندماج

« الجنسية و / أو تصريح الإقامة

إذا لم يتم الإعلان عن التغييرات فقد يؤدي ذلك إلى عمليات طلب استرداد المبالغ المدفوعة لك.

### واجب الإندماج

الوفاء بالتزامات الإندماج وفقا للمادة 6 من قانون الإندماج:

« تقديم بيان الإندماج موقعا عليه

« المشاركة والإنهاء من دورات اللغة الألمانية ودورات القيم والتوجيه

إذا تم انتهاك الإلتزام بالإندماج فيتم تقليل الحد الأدنى لمستوى نفقات المعيشة تدريجياً بنسبة تصل إلى 100%.

### مبلغ إضافي للإعاقة

بعد تقديم بطاقة الإعاقة وفقاً للمادة 40 من قانون الأشخاص ذوي الإعاقة الفيدرالي - BBG ، يحق للأفراد العازبين الحصول على رسوم إضافية شهرية بنسبة 18 بالمائة من الحد الأدنى من الدخل المعاييري. لا يمكن الحصول في نفس الوقت على الرسوم الإضافية والمدفوعات الخاصة (الفقرة 8 الفقرة 4 من قانون من قانون فيينا للحد الأدنى من الدخل إذا تم استيفاء الشروط المسبقة لتلقي كل من المزايا ، سيتم منح البديل الأعلى للإعاقة.

## جهات الاتصال

### المنطقة 1 - مركز Linke Wienzeile الاجتماعي

مسؤول عن الحد الأدنى من الدخل في فيينا للمنطقة 13 و14 و15 و16 و17 و18 و19  
1150 فيينا، Linke Wienzeile 278  
البريد الإلكتروني: post-rg1@ma40.wien.gv.at ، الفاكس: 4000-99-15400

### المنطقة 2 - مركز Walcherstraße الاجتماعي

مسؤول عن الحد الأدنى من الدخل في فيينا للمنطقة الأولى والثانية والثالثة والرابعة والخامسة والسادسة والسابعة والثامنة والتاسعة و20  
1020 فيينا، Walcherstraße 11  
البريد الإلكتروني: post-rg2@ma40.wien.gv.at ، الفاكس: 4000-99-02400

### المنطقة 3 - مركز Lemböckgasse الاجتماعي

مسؤولة عن الحد الأدنى من الدخل في فيينا للمنطقة العاشرة و12 و23  
1230 فيينا، Lemböckgasse 61  
البريد الإلكتروني: post-rg3@ma40.wien.gv.at ، الفاكس: 4000-99-23400

### المنطقة 4 - مركز Erdbergstraße للمجموعات المعنية

مسؤول عن الحد الأدنى من الأمن في فيينا للذين لا مأوى لهم وعن ضمان التوفير السكن ودعم الطاقة والمساعدة الدائمة  
1110 فيينا، Erdbergstrasse 228  
البريد الإلكتروني: post-rg4@ma40.wien.gv.at ، فاكس: 4000-99-11400

### المنطقة 5 - المركز Beatrix-Kempf-Gasse الاجتماعي

مسؤولة عن الحد الأدنى من الدخل في فيينا للمناطق 11 و21 و22  
1220 فيينا، Beatrix-Kempf-Gasse 2  
البريد الإلكتروني: post-rg5@ma40.wien.gv.at ، فاكس: 4000-99-22400

### المنطقة 6 - U25 المساعدة للشباب Lehrbachgasse

مسؤولة عن الحد الأدنى من الدخل في فيينا للشباب وعمرهم بين 18 و24 سنة (حتى عيد ميلادهم 25)  
1120 فيينا، Lehrbachgasse 18  
البريد الإلكتروني: post-rg6@ma40.wien.gv.at ، فاكس: 4000-99-12400

أسئلة ومعلومات حول الحد الأدنى للدخل في فيينا  
هاتف الخدمة: 4000-8040، من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحًا حتى 6 مساءً

